



Sociolingüística
y Pragmática
**Máster Universitario en
Lingüística Aplicada a la
Enseñanza del Español
como Lengua Extranjera**



UNIVERSIDAD
NEBRIJA

GUÍA DOCENTE

Asignatura: Sociolingüística y Pragmática

Titulación: Máster Universitario en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera

Carácter: Obligatoria

Idioma: Castellano

Modalidad: Semipresencial

Créditos: 4

Semestre: 1º

Profesores/Equipo Docente: Dr. Daniel Martín González, Dra. María del Mar Galindo Merino, Dr. Carlos de Pablos Ortega

1. COMPETENCIAS Y RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1.1. Competencias

CG1 Consultar de manera autónoma las fuentes de información y documentación específicas del área de conocimiento de la Lingüística Aplicada a la enseñanza de lenguas, seleccionarlas y organizarlas, para incorporar nuevos conocimientos.

CG2 Aplicar a entornos nuevos o poco conocidos, dentro de contextos más amplios o multidisciplinares, aquellos conceptos, principios, teorías, modelos y metodología relacionados con los distintos campos de la Lingüística Aplicada a la enseñanza de lenguas extranjeras, pertinentes para el ámbito de la lengua española.

CG4 Emitir juicios en función de criterios, de normas externas o de reflexiones personales, aunque dichos juicios puedan apoyarse en información incompleta o limitada. Estos juicios incluirán reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CG7 Desarrollar habilidades de aprendizaje que permitan la formación e investigación autodirigida o autónoma.

CG8 Manifestar una actitud positiva ante los derechos fundamentales de las personas y los valores democráticos, en el aprendizaje cooperativo y en el respeto a la ética investigadora y científica.

CE1 Enriquecer y aplicar sus conocimientos en el área específica de la Lingüística Aplicada a la enseñanza del español a no nativos.

CE2 Analizar críticamente su experiencia en el aula, según los nuevos modelos de aprendizaje.

CE4 Conocer y experimentar metodologías de investigación adecuadas a las preguntas e hipótesis planteadas en su especialidad docente, al diseño de material didáctico, a la gestión y programación y a la aplicación de las Tecnologías de la Información y de la Comunicación (TIC).

CE6 Gestionar entornos de aprendizaje plurilingües con especial atención a la actual situación intercultural (migraciones, relaciones entre países, etc.) que genera constantes situaciones de comunicación plurilingüe y pluricultural.

1.2. Resultados de aprendizaje

Que los alumnos consulten las fuentes de información y documentación específicas del área de conocimiento, las seleccionen y organicen, para incorporar nuevos conocimientos. [L]
[SEP]

Que apliquen los conceptos, principios, teorías y metodología a entornos nuevos o poco conocidos, y operen con los modelos. [L]
[SEP]

Que emitan juicios en función de criterios, de normas externas o de reflexiones personales. [L]
[SEP]

Que desarrollen habilidades de aprendizaje que permitan la formación e investigación autodirigida o autónoma. [L]
[SEP]

Que manifiesten una actitud positiva ante los derechos fundamentales de las personas y los valores democráticos, en el aprendizaje cooperativo y en el respeto a la ética investigadora y científica. [L]
[SEP]

Que enriquezcan y apliquen sus conocimientos del área específica de la Lingüística Aplicada a la enseñanza del español a no nativos. [L]
[SEP]

Que analicen críticamente su experiencia en el aula, según los nuevos modelos de aprendizaje. [L]
[SEP]

Que conozcan y experimenten con metodologías de investigación adecuadas a las preguntas e hipótesis planteadas en su especialidad docente, al diseño de material didáctico, a la gestión y programación y a la aplicación de las TIC. [L]
[SEP]

Que gestionen entornos de aprendizaje plurilingües con especial atención a la actual situación intercultural (migraciones, relaciones entre países, etc.) de comunicación plurilingüe y pluricultural. [L]
[SEP]

2. CONTENIDOS

2.1. Requisitos previos

Ninguno.

2.2. Descripción de los contenidos

El objetivo general de esta asignatura es introducir a los masterandos en el estudio de la Pragmática y la Sociolingüística y su aplicación a la enseñanza y el aprendizaje de español como lengua extranjera. Para ello se presentará una visión general de las dos disciplinas y se profundizará en algunos temas específicos con el fin de proporcionar una base teórica que permita realizar determinadas investigaciones y aplicarlas a la enseñanza del español como lengua extranjera.

2.3. Contenido detallado

1. Sociolingüística, psicolingüística y etnografía de la comunicación.
2. Lenguas en contacto. Bilingüismo, interferencia y cambio de código.
3. Comunicación intercultural. Etnocentrismo. Estereotipos. Pluri-, multi-, interculturalidad.
4. Variables culturales. Símbolos. Rituales Valores. Tabúes. Liminalidad.
5. Comunicación verbal. Variedades lingüísticas.
6. Principio de cooperación. Máximas conversacionales. Teoría de la Relevancia.
7. Comunicación no verbal. Kinésica. Proxémica. Oculésica. Háptica. Cronémica. Icónica. Apariencia. Simbolismo. Paralingüística.
8. Cortesía. Cortesía negativa y cortesía positiva. Fórmulas de cortesía. Eufemismos.
9. Competencia intercultural. Etapas de adquisición.
10. Atención a la diversidad. Diseño de intervenciones dirigidas al desarrollo de las competencias interculturales en el aula.

2.4. Actividades formativas

- Sesiones lectivas (presenciales y en línea, por Internet, en el Campus virtual Nebrija): 30% de presencialidad, 30 horas
- Actividades de aprendizaje, individuales y en grupos, fuera de la sesión lectiva: 30% de presencialidad, 30 horas
- Tutorías: 15% de presencialidad, 15 horas
- Acciones formativas complementarias: 10% de presencialidad, 10 horas
- Actividades de Evaluación: 15% de presencialidad, 15 horas

2.5. Metodología docente

Se utilizará una metodología didáctica activa, en la que el alumno es el protagonista de su aprendizaje y el profesor es el experto en la materia, buen conocedor de los mejores medios y recursos para transmitir los conocimientos y para ayudar al estudiante a organizar el proceso y optimizar sus estrategias para aprender. Mediante la interacción y la cooperación mutua, el estudiante del Máster conseguirá adquirir las competencias que integrarán su perfil profesional e investigador.

La metodología docente combina la enseñanza presencial y la virtual, por lo que se trata de una metodología semipresencial. Se apoya en el uso de las TIC, que servirán de soporte al trabajo colaborativo (foros, chat, reunión por videoconferencia), a las orientaciones del profesor (agenda, tablón de anuncios, carpeta de documentos, enlaces) y a la entrega de trabajos (buzón de tareas y herramienta de trabajos). Se empleará para ello el Campus Virtual de la UNNE (plataforma Blackboard Learn). La metodología interactiva requiere la participación activa de los alumnos y de los profesores, de forma continua y sistemática.

3. SISTEMA DE EVALUACIÓN

3.1. Sistema de calificaciones

El sistema de calificaciones finales se expresará numéricamente del siguiente modo:

- 0 - 4,9 Suspenso (SS)
- 5,0 - 6,9 Aprobado (AP)
- 7,0 - 8,9 Notable (NT)
- 9,0 - 10 Sobresaliente (SB)

La mención de "matrícula de honor" podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0.

3.2. Criterios de evaluación

Convocatoria ordinaria

Sistemas de evaluación	Porcentaje
Asistencia y participación en las sesiones lectivas	10%
Actividades académicas dirigidas	40%
Prueba final	50%

Convocatoria extraordinaria

Sistemas de evaluación	Porcentaje
Asistencia y participación en las sesiones lectivas	10%

Actividades académicas dirigidas	40%
Prueba final	50%

3.3. Restricciones

Calificación mínima

Para poder hacer media con las ponderaciones anteriores es necesario obtener al menos una calificación de 5 en la prueba final.

Asistencia

El alumno que, injustificadamente, deje de asistir a más de un 25% de las clases presenciales podrá verse privado del derecho a examinarse en la convocatoria ordinaria.

Normas de escritura

Se prestará especial atención en los trabajos, prácticas y proyectos escritos, así como en los exámenes tanto a la presentación como al contenido, cuidando los aspectos gramaticales y ortográficos. En cada actividad de evaluación se descontará 0.25 por cada falta de ortografía y 0.1 por cada error de puntuación. En cuanto a la redacción y estilo académico, se seguirá la siguiente rúbrica de evaluación y se podrá descontar hasta 1 punto en cada actividad.

CRITERIOS	DESCRITORES DE EVALUACIÓN			
	Excelente	Aceptable -0.3	Mejorable -0.6	Muy mejorable -1
ORGANIZACIÓN / COHERENCIA / COHESIÓN	Párrafos bien estructurados con oraciones de extensión adecuada (ni muy cortas ni muy largas). Párrafos bien desarrollados con ideas claras y bien sustentadas. El texto está organizado, con una secuencia lógica de ideas pero incompleta. Uso apropiado de mecanismos de cohesión.	Párrafos bien estructurados con oraciones de extensión adecuada. Párrafos con cierto desarrollo. El texto está organizado, con una secuencia lógica de ideas pero incompleta. Uso apropiado de mecanismos de cohesión.	Párrafos demasiado extensos/cortos o excesivos por el abuso del punto y aparte. Oraciones demasiado cortas o imprecisas. El texto está organizado de manera confusa, sin una secuencia lógica de ideas. Uso inapropiado de mecanismos de cohesión.	Párrafos con oraciones incompletas o poco desarrolladas. Oraciones imprecisas. El texto está desorganizado, sin la capacidad de comunicar las diferentes ideas. El uso de mecanismos de cohesión es escaso o inexistente.
ADECUACIÓN AL GÉNERO TEXTUAL / CONVENCIONES (Registro, tono y uso de lenguaje académico, citas y referencias bibliográficas)	Uso de un registro formal y tono adecuado al género textual. Uso apropiado del lenguaje académico (marcas de objetividad e impersonalidad, terminología específica, variedad léxica, etc.). Marcadores discursivos adecuados (<i>por tanto, sin embargo, además, en primer/segundo lugar, en conclusión, etc.</i>). Cuando proceda: Consulta de fuentes bibliográficas oportunas y fiables. Precisión y homogeneidad de las citas y la bibliografía.	Uso de un registro formal y tono adecuado al género textual. Uso básico del lenguaje académico (no siempre muestra marcas de objetividad e impersonalidad, terminología específica, variedad léxica, etc.). El uso de marcadores discursivos es adecuado aunque con pocos o algunos errores. Cuando proceda: Consulta de fuentes bibliográficas poco oportunas aunque fiables. Falta de precisión y homogeneidad de las citas y la bibliografía.	Uso de un registro poco formal y tono inadecuado al género textual. Lenguaje poco académico y subjetivo con imprecisiones terminológicas, abuso de repeticiones léxicas o verbos semánticamente pobres (<i>ser, tener, hacer, etc.</i>). El uso de marcadores discursivos es escaso o inadecuado (<i>o sea, así, etc.</i>). Cuando proceda: Consulta indebida de fuentes bibliográficas (fuentes poco oportunas o fiables, como páginas de Internet sin prestigio). No se sigue la norma de citación y referencias bibliográficas de manera adecuada.	Uso de un registro informal y tono inadecuado al género textual. Uso de lenguaje coloquial, poco preciso y subjetivo. Cuando proceda: Ausencia de citas y fuentes bibliográficas.

3.4. Advertencia sobre plagio

La Universidad Antonio de Nebrija no tolerará en ningún caso el plagio o copia. Se considerará plagio la reproducción de párrafos a partir de textos de auditoría distinta a la del estudiante (Internet, libros, artículos, trabajos de compañeros...), cuando no se cite la fuente original de la que provienen. El uso de las citas no puede ser indiscriminado. El plagio es un delito.

En caso de detectarse este tipo de prácticas, se considerará Falta Grave y se podrá aplicar la sanción prevista en el Reglamento del Alumno.

4. BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía básica

Pinto, D., & de Pablos-Ortega, C. (2014). *Seamos pragmáticos: Introducción a la Pragmática española*. New Haven and London: Yale University Press.

Bibliografía recomendada

Bertuccelli Papi, M. (1996). *¿Qué es la pragmática?* Barcelona, España: Paidós.

Blas Arroyo, José Luis (2004). *Sociolingüística del español. Desarrollos y perspectivas en el estudio de la lengua española en contexto social*. Madrid: Cátedra. Disponible en: https://www.academia.edu/12598860/Socioling%C3%BC%C3%ADstica_del_espa%C3%B1ol_Madrid_C%C3%A1tedra_2005

Blum-Kulka, S. (1996). Introducción a la pragmática del interlenguaje. En J. Cenoz & J. Valencia (Eds.) *La competencia pragmática: elementos lingüísticos y psicosociales*. Bilbao, España: Servicio editorial Universidad del País Vasco.

Bravo, D., & Briz, A. (2004). *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*. Barcelona, España: Ariel Lingüística.

Calsamiglia Blancafort, H., & Tusón Valls, A. (1999). *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona, España: Ariel.

De Pablos Ortega, C. (2005). *La enseñanza de los aspectos sociopragmáticos en el aula de ELE*. En Actas del XVI Congreso de ASELE (Asociación de Español como Lengua Extranjera).

De Pablos-Ortega, C. (2008). *Análisis sociopragmático del acto de habla expresivo de agradecimiento en español*. En *Actas del tercer congreso de EDICE (Estudios sobre el Discurso de la Cortesía en Español)*.

De Pablos Ortega, C. (2010). *Attitudes of English speakers towards thanking in Spanish*. *Pragmatics*, 20(2), 149-170.

De Pablos Ortega, C. (2011a). *The pragmatics of thanking reflected in the textbooks for teaching Spanish as a foreign language*. *Journal of Pragmatics*, 43(9), 2411-2433.

De Pablos Ortega, C. (2011b). *Las actitudes de los hombres y de las mujeres anglohablantes ante el agradecimiento en español: estudio contrastivo*. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas*, 10(5), 2-21.

De Pablos Ortega, C. (2015a). *Audience Perception of Characters in Pedro Almodóvar's Film The Flower of My Secret. Audiovisual Translation: Taking Stock*. Cambridge: Cambridge Scholar.

De Pablos Ortega, C. (2015b). *Thank you for a lovely day! Contrastive Thanking in Textbooks for Teaching English and Spanish as Foreign Languages*. *Pragmática Sociocultural. Revista Internacional sobre Lingüística del Español*, 2(2), 1-23.

De Pablos-Ortega, C. (2016) *Pragmática en la formación de profesores de español como segunda lengua*. *Journal of Spanish Language Teaching*. 3, 2, p. 171-188 17 p.

De Pablos-Ortega, C. (2018a). *Pragmatics in Spanish L2 Textbooks: Perspectives from Spain*. En *L2 Spanish Pragmatics: From Research to Teaching*. En D. Dumitrescu, y P. Andueza (Eds.). Routledge (Routledge Advances in Spanish Language Teaching)

De Pablos-Ortega, C., (2018b), *Análisis y diseño de materiales didácticos*. En *The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching: Metodologías, contextos y recursos para la enseñanza del español L2*. Muñoz-Basols, J., Gironzetti, E. & Lacorte, M. (eds.). Routledge

De Pablos-Ortega, C. (2019). *"I'm so sorry to disturb you but I wonder if I could have your autograph" versus "¿Me firma un autógrafo por favor?" Contrastive (In)Directness in Subtitling*. En R. Tipton, & L. Desilla (Eds.), *The Routledge Handbook of Translation and Pragmatics* Routledge.

- Escandell Vidal, V. (1996). *Introducción a la Pragmática*. Barcelona, España: Ariel.
- Escandell Vidal, V. (2004). Aportaciones de la Pragmática. En J. Sánchez Lobato & I. Santos Gargallo (Eds.), *Vademécum para la formación de profesores* (pp. 179-198). Madrid, España: SGEL. Disponible: <http://www.uned.es/dpto-leng-esp-y-ling-gral/escandell/public.htm#ARTÍCULOS>
- Fuller, J. M.; Leeman, J. (2020). *Speaking Spanish in the US. The Sociopolitics of Language*. Bristol, Multilingual Matters.
- Galindo Merino, M^a M. (2005). “La incorporación del nivel pragmático a la investigación sobre los procesos de transferencia en la adquisición de segundas lenguas”, *Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante (ELUA)*, nº 19. Pp. 137 – 155.
- Galindo Merino, M^a M. (2006). “La importancia de la competencia sociocultural en el aprendizaje de segundas lenguas”, *Interlingüística*, nº 16. Pp. 1 – 11.
- Galindo Merino, M^a M. (2006). “La transferencia pragmática en el aprendizaje de ELE”, en Álvarez, A. et alii (eds.): *La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera. Actas del XVI Congreso Internacional de ASELE*. Universidad de Oviedo. Pp. 289 – 297.
- Galindo Merino, M^a M. (2009). “Análisis contrastivo y enseñanza de idiomas: de la gramática a la pragmática intercultural”, *Interlingüística*, nº 18. Pp. 428 – 436.
- Galindo, Mar (2018). “Gender as a cultural and social construct in language learning during study abroad”, en John L. Plews y Kim Misfeldt (eds.) *Second Language Study Abroad: Programming, Pedagogy, and Participant Engagement*. Palgrave Macmillan, pp. 371 – 402.
- Galindo Merino, M^a M. y A. Pérez Bernabeu (2018). “La competencia intercultural en el aula de ELE”, en M. Bargalló Escrivá, E. Forgas Berdet y A. Nomdedeu Rull (eds.). *Léxico y cultura en LE/L2: corpus y diccionarios. Actas del XXVIII Congreso Internacional de ASELE*. ASELE. Pp. 215 – 221.
- Gutiérrez Ordóñez, S. (2004). La subcompetencia pragmática. En J. Sánchez Lobato & I. Santos Gargallo (Eds.), *Vademécum para la formación de profesores* (pp. 533-552). Madrid, España: SGEL.
- Haverkate, H. (1994). *La cortesía verbal. Estudio pragmalingüístico*. Madrid, España: Gredos.
- Hymes, D. (1972). On communicative competence. En J. Pride & J. Holmes (Eds.), Traducción al español en M. Llobera (comp) (1995). *Competencia comunicativa*. Madrid, España: Edelsa.
- Levinson, S. (1983). *Pragmática* (1989). Barcelona, España: Teide.
- López Medina, Julián (2018). La competencia intercultural en el aula de ELE. En Francisco Herrera y Victoria Castrillejo (eds.). *L de Lengua*, 122.
- Méndez Santos, M^a C. y M^a M. Galindo Merino (eds.) (2017). *Atlas del ELE. Geolingüística de la enseñanza del español en el mundo*. Madrid: Enclave-ELE.
- Miquel, L. (1997). Lengua y cultura desde una perspectiva pragmática: algunos ejemplos aplicados al español. *Frecuencia L* Nº 5. Edición-e en REDELE Nº 2, octubre de 2004. Disponible: <http://www.sgci.mec.es/redele/revista2/index.shtml>
- Miquel, L. (2004). La competencia sociocultural. En J. Sánchez Lobato & I. Santos Gargallo (Eds.), *Vademécum para la formación de profesores* (pp. 511-532). Madrid, España: SGEL.
- Moreno Fernández, F. (1997). ¿Qué español hay que enseñar? Modelos lingüísticos en la enseñanza de español/LE. *Cuadernos Cervantes de la Lengua Española*, 14, 7-15.
- Moreno Fernández, F. (2007). Adquisición de segundas lenguas y sociolingüística. *Revista de Educación*, 343, 55-70.

Muñoz-Basols, J., Moreno, N., Taboada, I y Lacorte, M (2017). *Introducción a la lingüística española actual*. Abingdon, Oxon; New York : Routledge.

Pons Bordería, S. (2005). *La enseñanza de la pragmática en la clase de E/LE. Cuadernos de didáctica del español./LE*. Madrid: Arco/Libros.

Portolés, J. (2004). *Pragmática para hispanistas*. Madrid: Síntesis.

Reyes, G. (1995). *El abecé de la pragmática*. Madrid: Arco/Libros.

5. DATOS DEL PROFESOR

Nombre y Apellidos	Daniel Martín González
Departamento	Lenguas aplicadas
Titulación académica	<p>Doctor en Lingüística Inglesa, Universidad Complutense de Madrid Máster Universitario en Ciencia del Lenguaje y Lingüística Hispánica, UNED</p> <p>Máster Universitario en Formación del Profesorado de E.S.O., Bachillerato, FP y EOI, Universidad Complutense de Madrid</p> <p>Máster en Lingüística Inglesa: Nuevas Aplicaciones y Comunicación Internacional, Universidad Complutense de Madrid</p> <p>Grado de Estudios Ingleses, Universidad Complutense de Madrid</p> <p>Certificación de idioma inglés: Escuela Oficial de Idiomas (C2)</p>
Correo electrónico	dmartingo@nebrija.es
Localización	Sala de profesores Campus Madrid-Princesa
Tutoría	Solicitar cita previa por correo electrónico

Experiencia docente, investigadora y/o profesional.	<p>Doctor en Lingüística Inglesa por la Universidad Complutense de Madrid, cuya tesis fue financiada con un contrato UCM - Harvard University CT27/16-CT28/16 y dirigida por los doctores Kristiansen (UCM), García Moreno (CSIC) y Girón-Negrón (Harvard University). Daniel ha ejercido la docencia universitaria principalmente entre Harvard University y la Universidad Complutense de Madrid, siempre dentro del contexto de la enseñanza de lenguas extranjeras.</p> <p>Ha realizado estancias de investigación en Harvard University, el CSIC, Hebrew University of Jerusalem y Ben-Gurion University of the Negev. Asimismo, su investigación ha sido presentada en numerosos congresos internacionales en Boston, Los Ángeles, Atlanta, Nueva York, Cambridge, Tel Aviv y diferentes ciudades españolas. Dentro de su labor investigadora, Daniel ha publicado artículos y reseñas en revistas prestigiosas como <i>Sefarad</i>, <i>Miscelánea</i> o <i>Intercultural Pragmatics</i> y en editoriales como Peter Lang.</p> <p>Actualmente Daniel es el Director del Máster en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, y sus principales líneas de investigación son la lingüística cognitiva así como la enseñanza de lenguas extranjeras.</p>
---	--

Nombre y Apellidos	María del Mar Galindo Merino
Departamento	Lenguas Aplicadas
Titulación académica	Doctora en Lingüística aplicada
Correo electrónico	mgalindom@nebrija.es y Mar.Galindo@ua.es
Localización	A través del correo electrónico
Tutoría	Con cita previa

<p>Experiencia docente, investigadora o profesional, así como investigación del profesor aplicada a la asignatura, o proyectos profesionales de aplicación.</p>	<p>M^a Mar Galindo Merino es licenciada en Filología Hispánica (1998-2002, premio al rendimiento académico) y doctora en Lingüística aplicada por la Universidad de Alicante (2010; premio extraordinario de doctorado). Completó su formación predoctoral en la <i>University of Pennsylvania</i> (EE.UU.), especializándose en Lingüística aplicada a la adquisición de segundas lenguas. Se ha formado en enseñanza de ELE en el Instituto Cervantes, y ha enseñado en España, Austria, Bélgica, Turquía, Francia, Brasil y Estados Unidos. Ha publicado diversos artículos, capítulos de libros y reseñas sobre enseñanza de idiomas y lingüística aplicada del español. Su investigación doctoral, sobre aprendizaje de ELE, fue desarrollada en parte en la <i>University of Hawai'i at Manoa</i> (EE.UU.). Su originalidad y rigor le valieron el Premio de Investigación ASELE 2011 a la mejor tesis doctoral de enseñanza de español, fruto de la cual es su libro <i>La lengua materna en el aula de ELE</i> (2012), que recibió el premio joven de investigación de AESLA (2013). Junto con María Méndez Santos, ha coordinado el <i>ATLAS del ELE: Geolingüística de la enseñanza de español en el mundo</i> (2017).</p> <p>Desde 2007 es profesora de Lingüística general en la Universidad de Alicante, y ha sido también profesora del <i>Máster en enseñanza de ELE</i> de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo y el Instituto Cervantes (2008 – 2013). Igualmente, es profesora del <i>Máster en Lingüística aplicada a la enseñanza del ELE</i> de la Universidad Nebrija de Madrid y del <i>Máster en enseñanza de español e inglés como L2 / LE</i> de la Universidad de Alicante. Ha sido secretaria de la revista <i>Estudios de Lingüística. Universidad de Alicante</i> (2009 – 2011) y coordinadora del área de Lingüística (2010 – 2012).</p> <p>En 2013 fue investigadora visitante en la <i>Université Sorbonne Nouvelle Paris III</i> (Francia), residente postdoctoral del Colegio de España y profesora colaboradora del Instituto Cervantes de París. Fruto de esa estancia surgió el proyecto de investigación “Lingüística aplicada a la enseñanza del español a través del deporte” (2014 – 2016), financiado por la Universidad de Alicante. Posteriormente, en el marco de la red de investigación de AILA (<i>Asociación Internacional de Ling. aplicada</i>) <i>Study Abroad and Language Learning</i>, ha dirigido un proyecto sobre aprendizaje de idiomas en programas de <i>study abroad</i> y perspectiva de género, en colaboración con CIEE, investigación que la ha llevado a ser <i>Visiting Research Scholar</i> en <i>Barnard College</i>, en la Universidad de Columbia en Nueva York, en 2018. Forma parte de la European COST Action (<i>European Cooperation in Science and Technology</i>) ‘<i>Study Abroad Research in European Perspective</i>’ (2016 – 2020), dirigida por el Dr. Martin Howard, de la Universidad de Cork.</p> <p>Actualmente forma parte del proyecto europeo Erasmus+ EULALIA (Enhancing University Language courses with an App powered by game-based Learning and tangible user Interfaces Activities) por la Universidad de Alicante (2019 – 2022).</p> <p>Pertenece al grupo de investigación ACQUA (<i>Investigación en adquisición de L2 y LE de la Universidad de Alicante</i>), y es miembro del Instituto Universitario de Investigación de Estudios de Género (IUIEG) de la Universidad de Alicante. Sus publicaciones pueden consultarse en su perfil de Academia http://alicante.academia.edu/MarGalindo</p>
---	--

Nombre y Apellidos	Carlos de Pablos Ortega
Departamento	Lenguas Aplicadas
Titulación académica	Doctor en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Español como Lengua Extranjera
Correo electrónico	cpablos@nebrija.es
Localización	Contactar con el profesor por e-mail
Tutoría	Contactar con el profesor previa petición de hora por e-mail

<p>Experiencia docente, investigadora y/o profesional, así como investigación del profesor aplicada a la asignatura, y/o proyectos profesionales de aplicación.</p>	<p>Profesor titular de Español como Lengua Extranjera, Lingüística y Traducción Audiovisual en el Departamento de Ciencias Políticas, Filosofía, Lengua y Comunicación de la Facultad de Humanidades (Universidad de East Anglia, Reino Unido). Licenciado en filología inglesa por la Universidad Complutense de Madrid, Máster y Diploma de Estudios Avanzados (DEA) en Lingüística Aplicada a la enseñanza de español como lengua extranjera por la Universidad Nebrija de Madrid y Doctor (mención internacional – <i>Doctor Europeus</i>) en Lingüística Aplicada por la Universidad Nebrija de Madrid.</p> <p>En 1995 comenzó su labor docente como profesor de ELE en la Universidad de Bangor (País de Gales, Reino Unido) y Woodside High School (Newspport News, Virginia, EE.UU.). Desde 2001 hasta 2007 trabajó como profesor de español y coordinador académico en el Centro de Estudios Hispánicos de la Universidad Nebrija y colaboró en los cursos de formación de profesores del Instituto Cervantes.</p> <p>Desde 2007 desarrolla su actividad docente e investigadora como profesor de ELE, lingüística y traducción audiovisual, Departamento de Lengua y Comunicación de la Universidad de East Anglia (Reino Unido).</p> <p>En el curso académico 2015-2016, trabajó como profesor de ELE y cine español en la Universidad de Sídney (Australia). Su investigación se centra en el ámbito de la pragmática contrastiva y de la traducción audiovisual (subtitulación y doblaje - inglés-español).</p> <p>Desde 2011 colabora como formador de profesores en el Máster de Español como Lengua Extranjera. Ha publicado artículos relacionados con las actitudes lingüísticas, los actos de habla, la aplicación didáctica del cine en ELE y la traducción audiovisual en diversas revistas internacionales. Desde 2016 dirige el proyecto SAAM (Support for Access to Audiovisual Media), mediante el cual los alumnos de grado desarrollan subtítulos interlingüales e intralingüales para organizaciones de voluntariado y no gubernamentales. La labor de este proyecto ha sido reconocida con los siguientes premios: “Project Engagement Award”, Universidad de East Anglia, Reino Unido (2017), Finalista del premio nacional “Threlford Cup Competition” con mención especial “Fomento del Estudio de Lenguas Extranjeras”, Reino Unido (2018) y finalista del premio europeo “AURORA Diversity and Equality”, Reino Unido (2019). Desde 2012 pertenece al grupo de investigación TACIT (Translation and Communication in Training) y desde 2019 participa en el proyecto de investigación DA4You (Digital Accessibility for You) financiado por Erasmus+.</p> <p>Su labor docente ha sido reconocida con los siguientes premios:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Award in Excellence in Teaching, Universidad de East Anglia, Reino Unido (2011) • Commendation for Excellence in Teaching, Universidad de Sídney, Australia (2015 y 2016)
---	---